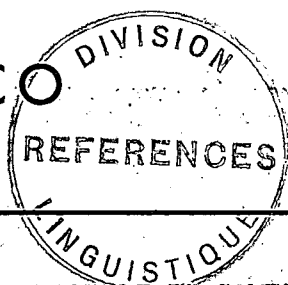




NACIONES UNIDAS

CONSEJO
ECONOMICO
Y SOCIAL



Distr.
GENERAL

E/3925/Add.3
17 diciembre 1964
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

INFORME DE LA COMISION DE DERECHOS HUMANOS

Proyecto de declaración sobre la eliminación de
todas las formas de intolerancia religiosa

Nota del Secretario General

Adición

Los Gobiernos de Birmania, Checoslovaquia, Libia y Nigeria han transmitido las observaciones siguientes:

BIRMANIA

[Original: inglés]

Birmania está de acuerdo en principio con el proyecto de artículos que ha preparado el Grupo de Trabajo por cuanto el Consejo Revolucionario tiene por política reconocer el derecho de todos a profesar y practicar libremente su religión. Sin embargo, Birmania reserva su posición en cuanto al contenido de los artículos proyectados. Los artículos mencionados son seis y tratan de la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión, y, dado que se trata simplemente de proyectos de artículos preparados por el Grupo de Trabajo, Birmania no puede comprometerse a apoyar la redacción actual de los mismos.

CHECOSLOVAQUIA

[Original: inglés]

Las autoridades competentes de la República Socialista Checoslovaca han estudiado cuidadosamente el anteproyecto de declaración sobre la eliminación de todas las formas de intolerancia religiosa, preparado por la Subcomisión de Prevención de Discriminaciones y Protección a las Minorías, así como las actas de los debates de la Comisión de Derechos Humanos relativos a este tema.

Los problemas que se tratan en la declaración propuesta son en verdad muy complicados, no sólo por el gran número de credos, sectas y confesiones religiosas que existen actualmente en el mundo, sino también porque, debido al rápido desarrollo de la ciencia y la tecnología en nuestra época, hay en el mundo millones de personas que no profieran religión alguna y apoyan las ideas del ateísmo.

Por lo tanto, en todo texto internacional destinado a regular el problema de la intolerancia religiosa debe tenerse en cuenta ese importante hecho, si se quiere que tal reglamentación cumpla su finalidad. Esta observación se aplica especialmente a la declaración sobre la eliminación de todas las formas de intolerancia religiosa que se ha preparado. Ahora bien, en el anteproyecto de declaración no se han tenido debidamente en cuenta esos hechos y su texto refleja injustamente tan sólo el punto de vista de las personas que profesan alguna religión o credo y no toma debidamente en cuenta la igualdad de derechos y de condición de los ateos. Por lo tanto, en el curso de las futuras negociaciones sobre este asunto será necesario modificar la concepción unilateral del proyecto de declaración a fin de que en la misma se prevea la protección necesaria, no sólo para las personas creyentes, sino también para los ateos, puesto que sólo de esta manera podrá la declaración convertirse en un documento internacional justo que aporte una contribución en la esfera de la protección internacional de los derechos humanos y las libertades fundamentales. Checoslovaquia espera que a este respecto sea posible lograr un acuerdo universalmente aceptable, en interés de una cooperación internacional fructífera en la esfera de los derechos humanos.

En su legislación nacional sobre los derechos humanos fundamentales, con inclusión de la libertad de religión y confesión, Checoslovaquia parte de la base de una completa igualdad entre creyentes, cualquiera que sea su credo, y no creyentes. En la ley fundamental del país - la Constitución de 1960 - está expresamente estipulado, en su artículo 20, que todos los ciudadanos gozan de iguales derechos y tienen los mismos deberes; la Constitución también garantiza la libertad de religión, y toda persona es libre de profesar cualquier religión o de ser atea, y todo creyente goza de la libertad de culto o de practicar su religión en cualquier forma que no se oponga a las prescripciones de la ley. Con arreglo a la Sección 198 del Código Penal checoslovaco, todo ultraje a un grupo de personas por causa de su religión o por ser ateas está penado por la ley.

/...

En Checoslovaquia existen 17 iglesias y grupos religiosos. Todas estas iglesias y grupos religiosos tienen sus propios bienes (edificios eclesiásticos, parroquias y otros locales o bienes muebles) y están facultados a percibir ingresos en la forma habitual en cada iglesia. Si los ingresos de alguna de ellas no bastan para cubrir sus gastos materiales, el Estado le concede subsidios para el pago de esos gastos, de conformidad con la ley No. 218/1949 de la recopilación de leyes, relativa al sostenimiento económico de iglesias y grupos religiosos por el Estado. Además, el Estado paga una remuneración a los sacerdotes de todas las iglesias.

La teología se enseña en Checoslovaquia en seis Facultades de Teología: en la Facultad Católica Romana de Teología de Cirilo y Método de Litoměřice, en la Facultad Evangélica de Teología Comenius de Praga, en la Facultad Eclesiástica Checoslovaca de Teología de Juan Hus de Praga, en la Facultad Católica Romana de Teología de Bratislava, en la Facultad Evangélica Eslovaca de Teología de Bratislava y en la Facultad Ortodoxa Rusa de Teología de Prešov.

Se imparte enseñanza religiosa directamente en las escuelas a los alumnos de segundo a séptimo grado, a solicitud expresa de los padres de los alumnos formulada antes del comienzo del año escolar correspondiente.

Todas las iglesias y grupos religiosos tienen el derecho de publicar sus propios diarios y revistas, libros de oraciones y demás material impreso de índole religiosa. Actualmente se publican en Checoslovaquia 17 periódicos y diarios confesionales.

La Caridad Católica Checoslovaca mantiene a los sacerdotes de edad avanzada y demás religiosos que ya no pueden trabajar, cuida de ellos en sus instituciones sociales y explota asimismo una fábrica de artículos litúrgicos y religiosos. La Caridad Católica tiene además talleres donde de conformidad con las prescripciones de la iglesia se producen las hostias para la Eucaristía, vestiduras sacerdotales y mobiliario eclesiástico.

Hay además en Checoslovaquia varios lugares de peregrinación, a los que los creyentes acuden regularmente o con motivo de festividades especiales. Por ejemplo, en 1963, unos 60.000 peregrinos visitaron el Santuario de Velehrad.

Los creyentes judíos observan estrictamente los preceptos de su ley relativos a la carne y al vino. En muchas ciudades existen restaurantes y baños rituales.

Las actividades ecuménicas de las iglesias se concentran en el Concilio Ecuménico de Iglesias que publica su propio periódico, el "Kostnické jiskry". Existe además una asociación ecuménica denominada "Kostnická jednota" y varias otras asociaciones, tales como la Unión del Clero de la Iglesia Evangélica de los Hermanos Checos y grupos similares de las iglesias checoslovaca, luterana y reformista.

Las iglesias checoslovacas mantienen estrechas relaciones con las iglesias de otros países, y todas ellas tienen contactos regulares con sus sedes respectivas en el exterior. Muchos miembros de las iglesias checoslovacas son elegidos como representantes de organizaciones eclesiásticas mundiales. Entre ellas figuran en primer lugar el Concilio Mundial de Iglesias, la Asociación Luterana Mundial, la Alianza Presbiteriana Mundial, la Alianza Bautista Mundial, la Conferencia Mundial de la Iglesia Metodista, la Unión Reformista Mundial, el Concilio Internacional de Iglesias Congregacionales, la Asociación Mundial pro Confesión Libre, etc. Los representantes de las iglesias checoslovacas participan también en la labor de las secciones europeas de las mencionadas organizaciones eclesiásticas mundiales y de otras instituciones eclesiásticas europeas.

LIBIA

[Original: inglés]

La Constitución de Libia, Estado cuya religión oficial es el islamismo, garantiza la plena libertad de religión y de creencias. El artículo 21 de la Constitución dice así: "... El Estado respetará todas las religiones y creencias y asegurará a los libios y a los extranjeros que residan en su territorio la libertad de conciencia y el derecho de practicar libremente la religión, siempre que ello no implique un quebrantamiento del orden público y no vaya en contra de la moral".

El Gobierno de Libia cree que el proyecto de declaración propuesto por la Subcomisión de Prevención de Discriminaciones y Protección a las Minorías era más concreto y preciso, pues se ajustaba a los principios de la Carta de las Naciones Unidas y de la Declaración Universal de Derechos Humanos.

/...

Con respecto al informe y al texto de los seis artículos, según los ha preparado el Grupo de Trabajo, el Gobierno de Libia estima que era innecesario definir los términos "religión" y "creencia", ya que su significado está claramente entendido en el uso de las Naciones Unidas.

Por otra parte, el Gobierno de Libia sugiere que se incluya como párrafo separado o dentro del artículo VI del texto preparado por el Grupo de Trabajo, el texto siguiente: "Toda persona tiene derecho a ir en peregrinación a los lugares que tenga en veneración, dentro o fuera de su país, y todos los Estados concederán la libertad de acceso a esos lugares".

Salvo en cuanto a la palabra "extranjero", que figura entre corchetes en el párrafo B del artículo VI y que el Gobierno de Libia sugiere se elimine, este Gobierno no tiene objeciones que oponer al uso de las demás palabras incluidas entre corchetes y sobre las cuales no se llegó a un acuerdo en el Grupo de Trabajo. Además, se sugiere que en cualquier proyecto de declaración que se proponga sobre esta materia se incluya el párrafo siguiente:

"Nada de lo estipulado en el presente texto menoscabará el derecho de los países que profesan credos religiosos a prohibir las publicaciones ateas en sus territorios."

NIGERIA

[Original: inglés]

El Gobierno de Nigeria no tiene ninguna objeción que oponer al proyecto de declaración.
